WASHINGTON D.C.

І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь.
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. Тел.: HEnderson 4-0237 УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXV. Ч. 79. ЦЕНТІВ 10 CENTS ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК. СУБОТА, 26-го КВІТНЯ (APRIL) 1958 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 79. VOL. LXV.

НІКСОН ПЕРЕКОНАНИЙ, ЩО У ЗДА НЕ БУДЕ ДЕПРЕСІЇ

Ню Йорк. — В четвер 24-го квітня ц. р. віце-президент Ніксон виступив із промовою під час прийняття, влаштованого у Валдорф-Асторія Готелю в Ню Йорку Оголошеневим Бюром Американських Газетних Видавців. У своїй промові торкнувся Ніксон проблем сучасної рецесії і ствердив, що антирецесійні заходи уряду є — за всякою правдоподібністю — тим, чого вимагає економіка країни. Найважливішими з цих заходів є включення федеральної допомоги для продовження часу виплати стейтових допомог для безробітних, пожвавлення урядового видаткування, особливо ж в областях, які відчули дошкульно наслідки рецесії, і вкінці також полегшення у кредитовій політиці. Водночас із цим віце-президент Ніксон висловив своє переконання, що у ЗДА не буде депресії не тільки тому, що американське господарство є здорове і сильне у своїй основі, але й теж тому, що уряд застосовує всі можливі заходи і засоби для поборювання рецесії. Обидва ці його ствердження були зустрінуті рясними оплесками. Оплескували присутні також і заяву Ніксона, що в ній він відкинув потребу надмірного видаткування для здійснення нових федеральних проєктів і в якій підкреслив доцільність евентуальної редукції податків, що на його думку могла б бути одним із дальших успішних заходів для протидіяння рецесії, особливо ж з того погляду, що такий захід дав би більше грошей і продуцентам і консументам. Висловлюючи свою впевненість в господарське оздоровлення, Ніксон разом із цим ствердив, що головна відповідальність за здійснення цього оздоровлення лежить на американській індустрії і на американському світі праці, значить, не на урядових, але на приватних силах. Продуценти мусять усвідомити собі, що найважливішою справою є здобуття покупця і тому теж треба всіма силами добитися збільшення продукції і реклями і разом з тим також і зниження цін. З другого боку світ праці мусить стриматися із доманганнями збільшення заробітних платень, не базованими на збільшеній продукції. В прийнятті, під час якого промовляв Ніксон взяло участь 1,900 осіб.

Труман передбачає „банкрутство", якщо республіканці залишаться при владі

Ню Йорк. — Колишній президент Гаррі С. Труман промовляв на демократичному прийнятті для зібрання фондів на партійні цілі і заявив, що ця країна дійде до такого „банкрутства", в якому вона була в 1929 році, якщо „ніхто не припинить діяльности тих людей", — це значить республіканців. Колишній президент запевняв, що „республіканцям не можна довірити крайового уряду, ані навіть уряду якого-будь стейту". Труман промовляв без написаного тексту і всю свою атаку сконцентрував на тому, що, нібито, республіканці спричинили теперішню господарську кризу тим, що подорожчав був кредит. Труман промовляв в готелі „Комодор" до 2,400 гостей, які платили за обід по 50 долярів. Колишній президент критикував також і „короткозорість" великих підприємців, які збільшують ціни на товари під час економічної знижки, закликаючи при тому населення до купування їхніх товарів.

Голови обох крайових партійних комітетів передбачають виборчу перемогу

Вашингтон. — Голова Республіканського Крайового Комітету Мід Алкорн сказав журналістам, що його партія не добуде більшости в Сенаті під час найближчих цьогорічних виборів, але зате в Палаті Репрезентантів вона здобуде контролю, яку була втратила в користь демократів. Президент Айзенгавер заявив на пресовій конференції, що Алкорн здавав йому звіт, але нічого йому не говорив про те, що республіканці мали б, нібито, програти осінні вибори. Айзенгавер сказав, що жадний республіканець не сміє говорити про те, що він передбачає програну своєї партії. „Щодо мене, сказав Президент, я досі ніколи не признавався наперед до програної". — Демократичний голова Крайового Комітету Пол М. Ботлер заявив, що на його думку, демократи здобудуть більшість в Сенаті 8 до 12-ох сенаторів, а в Палаті більшість 40 конгресменів. Тепер є 49 демократів і 47 республіканців в Сенаті, а в Конгресі — 232 демократи і 198 республіканців. П'ять місць не є обсаджені, 3 демократичні і 2 республіканські.

СУДДЯ ВІДДАВ В ОПІКУ БАБУСІ 14-РІЧНУ ЧЕРИЛ КРЕЙН

Санта Моніка, Каліфорнія. — Суддя Аллен Т. Линч віддав в опіку бабусі, пані Мілдред Тирнер, 14-річну Черил Крейн, яка 4-го квітня ножем вбила ґенґстера Джонні Стомпаната, який залицявся до її мами — кінозірки Ляни Тирнер. Черил буде під опікою бабусі до 26-го червня, а тоді суд вирішить, що з нею станеться у зв'язку з її злочином. Черил буде приватно вчитися, а її мати зможе її відвідувати.

В АМЕРИЦІ

● **В більшості стейтів** 24-го квітня була гарна й тепла, дійсно весняна погода з температурою коло 70 ступнів, але з місті Ред Ладж, Монтана, падав тоді сніг, і мешканці мусять прокопувати стежки між снігом, якого на вулицях міста є 42 цалі заввишки. В горах, 5,600 стіп заввишки, є снігу на 10 стіп заввишки.

● **Колишній президент Гаррі Труман,** ідучи як промовець до Филаделфії, Па., несподівано вступив до своєї доньки Маргарити й зятя в Ню Йорку. „Я не хотів її повідомляти, сказав Труман, бо вона занадто приготовляється до мого прийняття".

● **82 річний Ібен Б. Кеслер** із Гарден Сиτі, Лонґ Айленд, віддав свій дозвіл на їзду автом, написавши при тому, що робить це тому, бо хоче і надалі бути тим автоводієм, який впродовж дотеперішньої 41-річної їзди автом не мав жадного випадку, керуючи своїм возом

● **На конвенції Ліги Жінок Виборців** в Атлантик Сиτі, Н. Дж., один день призначено на відпочинок, під час якого учасниці приглядалися „параді нових капелюхів". Перше місце здобув капелюх з Алабами, друге з Каліфорнії, а третє з Коннектикату.

● **Буревій у стейті Тексас** вирвав із рук матері пані Фронінґ дворічного хлопця Ґері і покотив ним пасовиськом 50 ярдів, поранивши його при тому незначно.

● **В 1957 році** було в ЗДА 48 фірм, які мали проданих товарів на один більйон долярів або більше. В 1956 році таких фірм було тільки 41. Всі ті 48 фірм продали товарів на суму $112,473,277,000 в 1957 році, а в 1956 році тільки на суму $103,-098,880,000. Найбагатша фірма була Дженерал Моторс — $10,-989,813,000. „найбідніша" більярдова фірма, — це Дженерал Фудс (1,000,000,000 долярів).

УКРАЇНЦІ ОЧОЛЮВАТИМУТЬ НАЦІОНАЛЬНІ ГРУПИ В ПАРАДІ ЛЬОЯЛЬНОСТИ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк, п'ятниця 25-го квітня. — В завтрішній Параді Льояльности, яка цього року вперше відбудеться по рухливій 5-ій евеню в середмісті, українська група очолюватиме всі інші національні групи. Парада відбудеться в суботу, 26-го квітня в полудневих годинах по 5-ій евеню від 61 до 32-ої вулиці. В попередніх роках парадний похід йшов по 5-ій евені здовж Центрального парку. Параду і дефіляду відбиратимуть найвищі урядові і громадські та церковні достойники з трибуни, що в цьому році буде приміщена біля центральної Публічної Бібліотеки між 42 і 41 вулицями. Українська група в цьому році йтиме під знаком 40-річчя проголошення знищеної опісля червоною Москвою незалежности Української Держави, отже організатори поробили всі заходи, щоб українська участь у цій параді була в цьому році найбільш імпозантна за всі часи. Похід української групи, що збирається на 61-ій вулиці від 5-ої евеню на схід найпізніше до год. 1-ої по полудні, виглядатиме так: Попереду нестимуть великий транспарент з назвою „Українці". За цим тиме маршал української групе адв. Володимир Стек та два віце-маршали, адвокат Юрій Волинець і адв. Михайло Пізнак, усі в шапках ветеранів американських збройних сил під час другої світової війни. За ними слідуватиме велика група, що нестиме американські і українські прапори, за якими йтиме один з чотирьох американсько - українських ветеранів другої світової війни, відзначених найвищою військовою почестю країни — Конґресовою Медалею. Він ітиме на чолі американсько - українських ветеранських відділів з Ню Йорку, Нюарку, Филаделфії, Коннектикат, Трой та інших місцевостей. Опісля дівчата в національних костюмах нестимуть велику мапу України, за якими знову йтиме велика група в народних строях. Мец Роман Гуглевич, голова Комітету Об'єднаних Американсько - Українських Організацій та інші члени проводу цього Комітету очолюватимуть масовий похід багатьох організацій з прапорами та транспарентами. Оркестра св. Юра супроводитиме похід, в якому окреме місце займатимуть також Відділи УНСоюзу. Організатори імпрези закликають всі українські громади метрополії Ню Йорку і Ню Джерзі, щоб своєю масовою участю в цьому поході причинились до популяризації українського імени та української визвольної справи.

Конґресова конференція проти збільшення оплати від листів до 5-ох центів

Вашингтон. — 23-го квітня спільна конференція, складена з сенаторів і конґресменів, відкинула урядовий проєкт про збільшення оплат від позамісцевих листів до п'яти центів, на яке то збільшення погодився був Сенат в лютому цього року. Конференція ухвалила, щоб оплата за листи місцеві й позамісцеві становили 4 центи, як це ухвалила була Палата Репрезентантів ще минулого року. Конференція погодилася також на збільшення платні 500,000 поштових працівників в загальному на 7.5 відсотка від теперішніх платень, додаючи ще дальші бонуси, так, що поштові працівники матимуть збільшені платні на 10, зглядно на 9 відсотків.

Адмірал Стравс за продовжування пробних атомових експльозій

Ню Йорк. — Голова Комісії Атомової Енерґії, емеритований адмірал Луїс Л. Стравс, промовляв на Конференції Товариства Військових Капелянів в готелі Астор і заявив, що пробні експльозії атомової і водневої зброї мусять і надалі відбуватися, бо ЗДА хотіли б випродукувати чисту і прецизну оборону проти керованих ракет та бомбовиків. Стравс сказав 550 зібраним капелянам, що „ми тепер находимося на початку того періоду, в якому маємо продукувати оборонну зброю, бо країна повинна мати і оборонну зброю, а не тільки таку, яка могла б бути доброю й успішною відплатою ворогові". Адмірал сказав, що „оборонна зброя гратиме дуже важливу ролю в цьогорічних пробних експльозіях на Пацифіку", які почалися 15-го квітня і триватимуть до літа. ЗДА мусять продовжувати свої проби, бо заяви провідників СССР в цій справі є такі безвартісні, що на них не можна нічого будувати, — твердив Стравс.

Від неділі 27-го квітня обов'язує літній час

Ню Йорк. — Пригадуємо нашим читачам що від неділі 27-го квітня обов'язує так званий літній час в тих стейтах, де з нього користали в минулому році. В 1-ій годині по півночі з суботи на неділю посувають вказівки годинників на одну год. наперед, так що з 1-ої год. по півночі зробиться друга. Найкраще посувати вказівки годинників в суботу ввечері перед тим, як лягається спати. Літній час називають „ощадностевим" часом, бо він заощаджує світло ввечорі, продовжуючи день на одну годину.



Тунісія не буде скаржити Франції до ОН

Туніс. — Тунісія не буде вже скаржити Франції до Ради Безпеки Об'єднаних Націй за збройну агресію, бо серед самого французького політичного світу позначується поступ в напрямку зрозуміння правди — заявив в четвер 24 ц. м. туніський президент Габіб Бурґуїба. Він заперечив таким чином своїй заповіді з-перед тижня, що Тунісія чекатиме тільки один тиждень на створення нового французького уряду, після чого вона відновить скаргу з приводу налету французьких літаків на туніську місцевість Сакет Сіді Юссеф 8 лютого ц. р. Бурґуїба пояснив, що невдача Жоржа Бідо, противника переговорів з Тунісією на базі, що її запропонували американський і англійський мирові посередники, — вказує, що у французькому парляменті, та зокрема у сильній центровій Народно-республіканській партії, нема більшости, яка могла б проводити загострену проти-альжирську і проти-туніську політику. Туніський президент передбачає постання такого французького уряду, за якого ЗДА й Англія зможуть продовжувати свою посередницьку місію задля заведення миру у північній Африці.

Польські комуністи стурбовані новою сварнею Хрущова з Тітом

Варшава. — Несподіваний новий вибух гострої суперечки між Совєтським Союзом і Югославією на тлі офіційної програми, проголошеної юґославською комуністичною партією, дуже турбує комуно-польську верхівку. Вона з одного боку хоче зберегти якнайкращі взаємини з Юґославією, як тихим союзником у власному польському спорі з Москвою, з другого боку не може наражатись на гнів Москви призвою в Юґославію, якщо між СССР і Юґославією взаємини стали б цілком погані. Гомулка добився був у Тіта під час своєї візити у нього, що Югославія визнала була Східню Німеччину та підтримала становище Москви в справі з'єднення Німеччини: що це „внутрішня справа" Західньої Німеччини і німецьких комуністів. Таке ставлення справи відкладає до безконечности справу з'єдинення Німеччини, отже йде по лінії інтересів Польщі. Тому Варшава боїться відштовхнути Тіта, тим паче, що в найближчому часі Тіто мав ревізитувати Гомулку. Ото ж, лявіруючи між Москвою і Београдом, Польща рішила була солідаризуватись з Москвою і не висилати на юґославський партійний конґрес окремої делеґації, але водночас комуно - польський амбасадор Генрик Грохольський не вийшов був із залі засідань разом із совєтським та іншими сателітськими амбасадорами, коли Александер Ранковіч гостро критикував Хрущова, тільки залишився на залі. А комуно -польський орган „Трибуна люду" переконує юґославських комуністів, що вони не повинні гніватися на „приязний товариський критицизм та щиру виміну думок".



Президент Юґославії Тіто

У війні в Альжирі згинуло 70,000 осіб

Париж. — Міністер військових справ в уряді Ґаяра, який тепер знаходиться в стані димісії, Жак Шабан - Дельма, оприлюднив цифри втрат у війні в Альжирі проти партизанів, яка триває від листопада 1954 року. За цим урядовим французьким твердженням, французи вбили протягом того часу кругло 62,000 партизанів, а самі втратили убитими 6,000 вояків. Врештою, французьке командування ніколи не подає листи втрат. Справа війни в Альжирі знову заактуалізувалась, бо вже другий з черги кандидат на прем'єра, Рене Плевен, поставив за передумову сформування нового уряду „зговорення" між партіями щодо дальшої політики в Альжирі.

Майбутнього міністра закордонних справ Англії названо „комуністичним поплентачем"

Лондон. — В минулу середу 23 ц. м. в англійській палаті громад вибухла буря з приводу одного „цвішенруфу". А саме, міністер закордонних справ Селвайн Ллойд критикував у своїй промові тактику совєтського міністра Андрея Громика, який веде розмови на тему конференції „на вершинах" так, що не запрошує до себе всіх трьох західніх амбасадорів у Москві тільки кожного з них за чергою. Ллойд твердив, що така метода перечить совєтському запевнюванню, що СССР бажають собі конференції голів урядів як мого швидше. Тоді речник соціялістичної опозиції в закордонних справах, Енюрин Бівен, боронив становище Громика, заявивши, що він не бачить в його поведенні нічого злого. Ллойд висловив з цього приводу здивування, — а тоді один із консервативних послів крикнув із свого місця: „Що тут дивного, коли якийсь поплентач солідаризується з Совєтським Союзом?!" Соціялістичні посли счинили великий крик. Спікер парляменту заявив, що коли той консервативний посол мав конкретно на увазі когось із приявних, то він повинен публічно перепросити його. Автор того оклику, полк. Девенпорт, заявив, що він не думав про Бівена, — але — за пресовими коментарями — це було так сказане, що воно не переконувало. Енюрин Бівен, колись член скрайньої лівиці в соціялістичній Партії Праці, має всі шанси стати в найближчому уряді цієї партії міністром закордонних справ.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● **Виставка мистецьких праць Якова Гніздовського** відбудеться в днях 5 до 17 травня ц. р. у відомій американській Галерії Вард Еґґлестон в Ню Йорку. На виставці будуть експоновані образи Гніздовского, створені ним під час його дворічного перебування у Парижі та в інших містах Европи. Виставка буде відкрита в понеділки, четверги і суботи від год. 10 ранку до 5 по полудні в приміщенні ґалерії при 969 Медисон Евню ріг 76 вулиці.

● **В Кракові на високих школах** вчиться яких 50 українських студентів. Час від часу вони влаштовують вечірки й зустрічі для ознайомлення та гутірок.

● **Збірку недрукованих творів Миколи Зерова** приготовляє до друку товариство прихильників творчости Миколи Зерова в Аделаїді (Австралія). На видання зібрано вже 427 австралійських фунтів. Збірку п. н. Колларіюм упорядковує і редаґує поет і літературознавець Михайло Орест. Згадане товариство плянує видати теж збірку спогадів про Зерова, що був засланий в північні концентраційні табори в 1935 році і що його дальша доля невідома.

● **Перше свячення на священика** відбулося в українській католицькій Стемфордській Екзархії в неділю дня 30 березня ц. р. В той день висвячено на священика о. Любомира Гузара, сина відомих громадян Ростислави й інж. Ярослава Гузарів з Ню Йорку. Диверсив свячення Преосв. кир Амвросій Сенишин, стемфордський екзарх.

● **Методій Борецький,** студент будівельного відділу у филаделфійському Інституті Технології ім. Дрексела одержав золоту медалю та спеціяльну грамоту за свої досягнення й успіхи в науці. Студіюючи у згаданому Інституті п. Борецький відбуває водночас практику в технічнім підприємстві Гаррис Генр енд Портер, Інк. у Дойлестовн, Па.

● **Роман Рудницький,** 14-річний піяніст, учень середньої школи в Томс Ривері, Н. Дж. і Музичної Консерваторії у Филаделфії дістав запрошення прибути в характері соліста на концерт, що відбудеться під час з'їзду американських музичних шкіл у Вашинґтоні, Д. С., в Джорджен Голлі, 21-го червня цього року.

ЗАХІД ДОМАГАЄТЬСЯ ПРИСПІШЕННЯ РОЗМОВ ПРО КОНФЕРЕНЦІЮ „НА ВЕРШИНАХ"

Москва. — ЗДА, Англія і Франція передали в четвер 24 ц. м. Совєтському Союзові свою спільну заяву з домаганням, щоб совєтський уряд перестав штучно протягати підготовчі розмови над конференцією голів урядів та, змінивши процедуру тих розмов, приспішив підготову. Спільна заява трьох західніх великодержав пригадує, що вони запропонували були своєю заявою з 31 березня ц. р. приступити до підготовчих нарад. Совєтський уряд відповів на ту ноту 11 квітня, висловивши свою згоду розпочати такі підготовчі розмови у Москві на амбасадорському рівні. У виміні тих нот не було ніякої згадки про те, що совєтський уряд не захоче переговорювати одночасно з усіми трьома амбасадорами у Москві. Тим часом совєтський міністер закордонних справ розпочав підготовчі розмови так, що запрошує кожного з тих трьох амбасадорів окремо. Спільна заява трьох західніх держав звертає увагу, що така процедура викликує непотрібні ускладнення і затягання справи. Вони пригадують також, що ціллю підготови конференції „на вершинах" розмовами між совєтським урядом та амбасадорами західніх держав було ствердити можливості успіху конференції голів урядів, залишаючи тим головам урядів само вирішення різних проблем. Тепер Захід пропонує, щоб переговорити денний порядок для конференції „на вершинах", а далі, дату, місце і склад учасників конференції голів урядів. Наприкінці, три західні великодержави висловлюють надію, що совєтський уряд погодиться на пропозицію, яка має на увазі виключно приспішення й упрощення способу, як дійти до конференції „на вершинах".

У коментарях до тієї останньої ноти кажеться, що ця нота втримана у ввічливому тоні та залишає „відкриті двері" для дальшої виміни думок. Проте західні політичні коментатори щораз скептичніше дивляться на розреклямовану Совєтами конференцію „на вершинах": вони приходять до переконання, що Совєти змінили свою думку та що їм залежить на зволіканні, щоб цілком похоронити ідею такої конференції.

Тим часом державний секретар Дж. Ф. Доллес відбув у Вашинґтоні нараду з амбасадорами Англії, Франції і Канади в справі міжнародного роззброєння. Подробиць тієї наради не оприлюднено.

Президент Індонезії заповідає перемогу соціялізму у світі

Якарта. — Президент Індонезії Сукарно заявив у своїй публічній промові до кількатисячної юрби слухачів, що соціялізм знаходиться у своєму переможному поході вперед і що він „змете" капіталізм та імперіялізм. Нагоду до виступу Сукарна дали треті роковини азійсько-африканської конференції в Бандунґу. На скликаному з цієї нагоди вічі, Сукарно таврував капіталізм і імперіялізм, ставлючи їх на одну дошку і не залишаючи сумніву, що він думає тільки про західні держави. Як звичайно, Сукарно знову одного слова догани не знайшов під адресою комунізму і Совєтського Союзу. Зате він таврував капіталістичні держави, як ті, що „породили атомову і водневу бомби". Сукарно нічого не згадував у своїй промові про громадянську війну та дальшу долю своєї держави під режимом „керованої демократії", що його ввів Сукарно, „розчарувавшись" в демократії західнього зразку.

В Єрусалимі відбулась велика військова парада

Єрусалим. — В четвер 24 квітня ц. р. в Єрусалимі відбулась найбільша військова парада, яку від кінця останньої світової війни переводила будь-яка держава на Середньому Сході, зокрема, Ізраїль. Цей останній святкував 10-річчя свого існування. У дефіляді взяли участь всі роди війська, особливо панцерні частини з важкими й легкими танками, як також наземна й протилетунська артилерія. Запродуковано новітню стрільну зброю американської, англійської, французької та бельгійської фабрикації. Над Єрусалимом кружляли з'єднання ізраїльського летунства. Дефіляду приймали ізраїльський президент Бен Цві, прем'єр Давід Бен Ґуріон, цілий уряд і всі ізраїльські проміненти. Юрбу народу обраховували на 250,000 осіб, між ними коло 10,000 приїхавших з-закордону. Уведення на терен Єрусалиму важких танків і гармат було порушенням постанов військового перемир'я з 1949 року. Йорданія запротестувала проти цього і з свого боку порушила так само згадане перемир'я, стягнувши до своєї частини Єрусалиму військові підкріплення і танки. Обсерватори з Військової мішаної перемирчої комісії Об'єднаних Націй лякалися, щоб не прийшло з цього приводу до якогось збройного арабсько-жидівського інциденту, але день минув спокійно, в радісному для жидів настрої.

У СВІТІ

● **В англійській палаті громад** в минулу середу в одному моменті настала хвилина тиші, а потім всі посли схопились з місць та з захопленням почали плескати в долоні: це з'явився на залі і помалу, важко спираючись на палицю, йшов до свого місця Винстон Черчил, уперше від половини грудня мин. року. Черчил є членом англійського парляменту від 48-ох років. Міністер закордонних справ Сейвайн Ллойд висловив в імені уряду і парляменту радість, що Черчил вернувся до здоров'я. Лідер опозиції Гю Ґейтскелл підійшов до Черчила привітатись з ним.

● **В столиці Японії, Токіо,** 35,000 вчителів народних і середніх шкіл страйкували на знак протесту проти нового закону, за яким підвищуватимуть вчителів в їх ступнях і платнях відповідно до урядової оцінки їх фахової вартости. Японські діти були дуже вдоволені, діставши несподівано вільні від науки дні.

● **Ірляндський уряд,** на внесок міністра праці рішив піти назустріч вивнавцям духів та відмовитись від робіт на терені прастарого історичного форту й довкільних руїн. Робітники рішуче відмовились були працювати там, бо, мовляв, це посілість, замешкана духами. Щоб оминути гострого конфлікту з робітничою юнією, уряд волів залишити в спокою ті руїни і не каламутити спокою ірляндським духам.

● **У Лондоні** станув перед судом 61-літній машиніст швидкого парового поїзду, який кілька тижнів тому серед густої мряки наїхав на електричний поїзд, що стояв на рейках, при чому згинуло 90 осіб. Машиніста Вільяма Трю оскаржують в убивстві 90 осіб, але називають в акті оскарження тільки одну жертву, 32-річного машиніста поїзду, на який влетів поїзд, керований обвинуваченим. Це перший в Англії випадок, що машиніста, що розбився в катастрофі, судять за убивство.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник — Ukrainian Daily

FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ДЕСЯТИРІЧЧЯ ІЗРАЇЛЮ

У цих днях і тижнях розсіяні в діяспорі жиди святкують десятиріччя своєї держави. Хоч формально Ізраїль був проголошений 14 травня 1948 року, проте вже позавчора, 24 квітня ц. р., відбулась з цієї нагоди парада на вулицях Єрусалиму. Те, що у зв'язку з цією парадою представник Йорданії виступив з мішаної Військово-перемирчої Комісії Об'єднаних Націй, оскаржившн її голову, канадійського полковника, за сторонниче сприяння Ізраїлеві, та що вся ця Комісія перейняла надзір над згаданою військовою парадою, цей факт пригадав, що за десять років свого існування держава Ізраїль все ще живе у стані непевности й постійного напруження, що його створює непримирлива постава всього довкільного арабського світу.

Таким чином проблема Ізраїлю належить до найзапальніших і, так би мовити, найделікатніших з-посеред існуючих міжнародних проблем. Вона „дразлива" і на нашому українському ґрунті з уваги на ті українсько-жидівські взаємини, які впродовж століть накопичили багато обопільних жалів. Але політичний розум каже шукати в житті народів радше спільних, аніж розбіжних точок і інтересів, бо хоч минуле грає величезну ролю — доля народу лежить таки в його майбутньому. І тому добре діється, що сьогодні вже і по українському і по жидівському боці є чимало поважних діячів, які вміють дивитись на історію й на політику не крізь призму жалів, упереджень і почувань, а крізь призму моментів співпраці в минулому та її потреби в майбутньому. І до проблеми Ізраїлю можна підійти багато легше та простіше, коли вийти з деяких безспірних принципів.

Таким безспірним принципом для нас, українців, є право кожного народу на свою державну самостійність. Жиди втратили свою державу кругло 2 і пів тисячі років тому. Їхня територія ставала предметом наїздів, колонізації і володіння Вавилону, Персії, Єгипту, Греції, Риму, Арабії, Туреччини, Англії. Жиди розбрились були у тому бездержавному періоді по всьому світі, зберігши проте протягом більше двох тисяч років свою расову, релігійну й обичаєву самобутність. Напереломі 19 і 20 сторіч починається сіоністичний рух за відзискання своєї держави у Палестині. Декларація англійського міністра закордонних справ Бальфура з 2 листопада 1917 року вперше надала цій ідеї реально-політичні обриси. Жорстокі переслідування жидів за нацистського режиму спричинили масову втечу жидів з центральної Европи до Палестини. Розгром Німеччини й бажання хоч частинно рекомпенсувати жидам страшні втрати, що їх вони зазнали від гітлерівського режиму, прихилили опінію західньої демократії до ідеї відродження жидівської держави. 29 листопада 1947 р. Об'єднані Нації прийняли резолюцію про поділ Палестини. Англія добровільно зреклася свого мандату й остаточно зліквідувала свою владу в Палестині 15 травня 1949 р. Але ворожо до створення жидівської держави в Палестині поставився арабський світ: адже араби *жили там вже теж від непам'ятних часів і вважають цю країну за свою.*

Жиди виявили величезну енергію в зорганізуванні своєї національної армії та фанатичну тугість у боротьбі за відроджену молоду державу. Вони виграли війну проти бльоку арабських держав, але добились лише перемир'я. Згадана мішана військова комісія Об'єднаних Націй дбає за зберігання його почерез безчисленну кількість кордонних інцидентів. Війна спалахнула була знову осінню 1956 року у зв'язку з Суезькою кризою. Все ж, вдалося там знову завести спокій на базі перемир'я, пильнованого в смузі Ґази „міжнародною поліцією" Об'єднаних Націй. Арабські держави все ще й слухати не хочуть про формальне визнання Ізраїлю та підписання з ним миру. Відкритою раною є проблема кругло 900,000 арабських втікачів із Палестини, розміщених все ще „тимчасово" в прикордонних смугах сусідських арабських країн: Сирії, Йорданії, Ливану і Єгипту.

За тих 10 років жиди встановили впорядковану демократичну державну систему, санували господарку, створили шкільництво від найнижчого до університетського, поставили сильну армію. Вони подвоїли населення спроваджуванням імігрантів. Все ж — це маленька країна на кругло 8.000 кв. миль з неповна двома мільйонами населення. Вона користується величезною допомогою жидів з усього світу, особливо з Америки, які складають фантастичні суми на цілі Ізраїлю. Сьогодні СССР явно підтримує політику, скеровану на ліквідацію ізраїльської держави. Як оминути нову війну та водночас розв'язати проблему близько мільйона арабських втікачів — це одна з найбільших журб західньої дипломатії. В 10-річчя Ізраїлю вся західня преса об'єктивно стверджує так у саму велику в історії завзятість, з якою нині боряться за збереження Ізраїлю, як великими були їхні терпіння на шляху сторіч.

„ХАРАКТЕРНИК" ТІТО

Теперішній з'їзд юґославської комуністичної партії в Люблляні і нові виступи Тіта та його „соратників" проти Москви, зактуалізували знову справу того юґославського диктатора.

Старі наші запорожці в своєму лицарсько-гумористичному словнику мали слово „характерник", що служило на окреслення людини, яка мала контакти з „нечистою силою", виводила в поле й перехитрювала все довкілля, головно ж своїх ворогів: особистих, національно-мілітарних чи релігійних. Це була загадкова людина, демонічно-хитра, яка водила всіх за „носи".

Скоро буде десять років, як юґославський маршал Броз-Тіто убрав на себе маску новітнього „характерника", розірвавши в 1948 році зв'язки з Комінформом, кокетуючи й залицяючись рівночасно до Заходу. Від часу смерти Сталіна ходи й потягнення цієї хитрої людини є великою ломиголовкою для західніх дипломатів, для міродайних чинників ЗДА зокрема. Яке справді його обличчя, які його задуми, які наміри криються за фасадою його „солодких" слів на адресу Заходу, що своїми фінансовими застриками держить його при владі. Недавня, вкрита серпанком таємничости, візита маршала Жукова, дипломатичні полювання та інші „розваги" цього гостя на терені Юґославії, ще більше насторожили державних мужів західнього світу.

Найздібнішим дипломатам вільного світу важко розкусити „характерника" — Тіта! Те саме можна сказати про книги, журнали й публікації англомовного світу, що стараються розв'язати важко замотаний юґославський ґордіївський вузол.

Вліті цього року появилися на книгарських полицях ЗДА й Англії три книжки, що стараються знайти розв'язку тієї „великої невідомої" Европи, Юґославії, конкретно: комуністичного керівника тієї держави, червоного президента Тіто. Авторами цих трьох основних студій „тітоїзму" є високоавторитетні особи, але як побачимо, їхні *висновки зовсім розбіжні*. Так важко схопити обсерваторам і аналітикам нашої доби особу й потягнення цього справжнього „характерника" сучасної Европи, як змії хитрого, Тіта.

Перша книга знавця юґославсько-совєтських відносин, Ф. Мекліна, це його „Єретик" (життя і діла Йосипа Броза-Тіта), видана одночасно в ЗДА і в Англії. Друга студія на ці самі теми — це „Національний комунізм і совєтська стратегія" Д. А. Томашича, видана у Вашинґтоні. Третя книжка — це „Тітоїзм" Ч. МекВикера (питання інтернаціонального комунізму). В 1948 р. одні думали, що розрив Москви з Белградом — це хитра гра двох червоних вожаків, „засідка", вовчий діл для вільного світу. Інші були тої думки, що Сталін скоро й легко скрутить головку загонистому Тітові. Треті припускали, що цей розрив — це перша стадія занепаду комуністичної системи, яка потягне за собою беззастережну участь Тіто в антимосковському таборі. Як показали останніх дев'ять років „тітоїзму", всі ці три табори західніх дипломатів просто „пошилися в дурні": становище й пляни Тіто є загадкою, політичним сфінксом по-сьогодні! Приблизно до такого песимістичного висновку приходять всі ці три автори й „знавці" тітоїзму...

Д. А. Томашич передбачає, що на політиці „характерника" Броза-Тіта скористає лише Москва. Він твердить, що тітоїзм — це „нова теорія соціялізму, поєднаного з демократією", і що цей дивовижний конґломерат не щезне так скоро в Европі і поза нею, як декому здається. Тіто зашифрував свої задуми дуже хитро, і в майбутньому для народів Юґославії і для світового комунізму залишиться „героєм". (Потвердженням цього в наші часи може бути гостра його реакція й поновний присуд автора славної тепер книжки про комунізм, М. Джіласа — С. Т.).

Студія над тітоїзмом, пера англійця Ф. Меклина п. з. „Єретик", детально подає про життя й кар'єру Броза-Тіта, бо ж автором її є людина, що в 1943-1945 роках була шефом британської військової місії при червоних партизанських загонах Тіта. Він бачив цього ватажка майже щоденно, пізнав його характер, пляни й спосіб дії. Він твердить, що з мілітарного погляду — альянтська допомога кривавим загонам Тіта була оправдана, бо вона в'язала руки осі Берлін-Рим, що втримувала там у боях із червоними й білими (ген. Драги Михайловича) партизанами 20 дивізій. В противному разі ці дивізії були б кинені на східній або західній фронт. Цей автор твердить, що розлам поміж Тітом і Москвою зарисувався був ще в 1943 році, коли Сталін зволікав і крутив із доставою зброї партизанам Тіта, поставивши за її доставу надміру важкі для Тіта умови. Він змальовує цього вожака не як геніяльного вождя і „героя", а лише як людину коньюнктури, що має завжди „щастя". В політиці теж.

Автор третьої книги про тітоїзм, МекВикер („Тітоїзм"), консул ЗДА в Белграді вже після другої світової війни — вірить у розвиток „соціяльної *демократії*" в *Юґославії*, якщо дальші події у світі не стануть на перешкоді її нормальному ростові... Окрему увагу звертає він на основні зміни в економіці тієї країни, почавши від 1948 року. При цьому він каже, що для Тіта, як для „сателіта", що хитається поміж Сходом і Заходом, нема іншого виходу як дилема: рядити по-диктаторськи, як досі, або абдикувати тобто піти на сторону вільного, демократичного світу.

Як бачимо, подано скрізь самі здогади, прогнози, особисті думки. Всі ці три автори, це чи не найбільші знавці белградського „характерника". А які їхні баламутні й розбіжні висновки, такі й здебільша потягнення рішальних чинників урядів вільного світу, у Вашинґтоні й Лондоні зокрема.

С. Т.

Вступайте в члени Українського Народного Союзу

„ПОТЬОМКІНСЬКІ СЕЛА" В АМЕРИКАНСЬКІЙ ГАЗЕТІ

Популярний денверський щоденник „Рокі Мавтейн Нюз" з 14-го квітня ц. р. вмістив статтю п. н. „Соціяліст малює рожевий образ Совєтського Союзу". В цій статті подано враження ще одного відвідувача СССР, цим разом д-ра Ската Нірінґа, якого представляється як автора, лектора та економіста. Д-р Нірінґ, повернувшись недавно з відвідин у комуністичному Китаї та Совєтському Союзі, виголосив проповідь у денверській юнітарній церкві, а після того промовляв у Клюбі Молодих Соціялістів Денверу. Сам він — бувший нюйоркський соціялістичний кандидат до Конґресу. Подана заява д-ра Нірінґа в названій газеті звучить так:

„Тоді, коли капіталізм, за винятком американського, лише причеплюс, соціялізм будує. Росія не намагається завоювати Захід, а лише старається вирівняти перевагу і остаточно замінити західню цивілізацію поліпшеною освітою та підвищеною культурою. В загальному здоров'я росіян є краще, як американців, бо в Росії менше хемікалізують харчі. Російська економіка далеко покращала від 1936 року. Там нема господарських рецесій, які маємо в Америці, бо державна економіка керується плянуванням. Москва — це добре вимощене місто, мешканці якого мають повні кишені грошей. Цю зміну на добре завдячується автоматизації і поступові індустрії. Житлові умовини покращали, а також є більше харчів і товарів для робочої людини. Одначе, мешкань ще бракує..."

Над статтею (до якої редакція не подала жадних коментарів, вміщено світлину д-ра Нірінґа — вже старшої людини.

Через два дні після появи цієї статті в названій газеті появилось „виєснення", підписане і пастором юнітарної церкви, в якому сказано, що на адресу цієї церкви прийшло багато протестаційних листів із запитами, чому дозволено д-рові Нірінґові говорити щось подібного з проповідниці. Зрозуміло, що підписані під „виясненням" покликались на ідею своєї релігії — свободу всякого вислову, а також на „хартію прав — свободу слова та зібрання.

Але через два дні після цього появився в цій же газеті лист підписаного п. н. „Потьомкінські села", переклад якого на українську мову звучить":

„Стаття „Соціяліст малює рожевий образ Совєтського Союзу", а також подібні інші, що час від часу появляються у вільній американській пресі, пригадують мені одну історичну подію: князь Григорій Потьомкін (1739-91), що був російським комісаром на Україну, а також коханком цариці Катерини II, знаючи про те, що цариця вибирається в подорож, наказав побудувати на трасі її подорожі гарні села. Ефект був досконалий. Катерина II раділа гарним виглядом України та „достатком", в якому жили поневолені українці.

Багато людей, які живуть тепер у вільному світі, а батьківщина яких знаходиться під російським пануванням, називають всі звідомлення, подібні до того, яке зробив д-р Нірінґ — „потьомкінськими селами". Бо ці люди знають добре, що всі американським відвідувачам Росії, які більше як на 99% не знають російської мови, показують тільки „потьомкінські села".

Очевидно, що коли д-р Нірінґ не бачить хреста цього жахливого терпіння стількох націй під російським ярмом вже тепер, то він не може бачити правдивого стремління Росії в напрямку завоювання Заходу в майбутньому. Якщо д-р Нірінґ, як і інші американські відвідувачі Совєтського Союзу, вважає 200 мільйонів мешканців Совєтського Союзу росіянами, а його територію Росією, то вони або не знають, або іґнорують правдиву історію. І це якраз є причиною заяви д-ра Нірінґа про те, що „Росія не намагається завоювати Захід, а лише старається вирівняти перевагу і остаточно замінити західню цивілізацію поліпшеною освітою і підвищеною культурою".

Чим він уважає панування над такими країнами, як Китай, Чехія, Мадярщина, Польща, Словаччина, Східня Німеччина та інші? Чи це ще не є намаганням завоювати Захід? Чи він уважає російський терор і невільництво в усіх цих країнах за „підвищену культуру" і щось зовсім леґальне?

Мене дивує, що д-р Нірінґ як економіст уважає „повні кишені грошей" мешканців „потьомкінських сіл" за ознаку добробуту. Бо для тих, хто знає лише основні принципи економії, „повні кишені грошей" означають брак товару, а не добробут.

Говорячи про культуру людей або націй, ми маємо на думці ті нації, які, крім різного роду мистецтва, розвинули також **найбільший** скарб культури — релігію і віру в Бога Творця (жиди, римляни, греки та інші). Ми маємо на думці нації, які змогли створити в своїй державі гуманнішу владу, ніж інші держави. Але нарід, який відкинув Бога, поруйнував церкви в себе і в кожній окупованій країні, не може „підвищувати культуру", як цього д-р Нірінґ зовсім даремно сподівається".

Думаю, що в декого з нас (так, як і в мене досі) неправильне уявлення про американську пресу, а саме, що преса зовсім недоступна для наших голосів про українську справу. На практиці виявляється, що таке уявлення — помилкове. **Американська** преса не тільки в теорії, але й на ділі демократична, а часами аж занадто демократична. Як, наприклад у випадку з залвою д-ра Нерінґа.

Кілька тижнів тому я написав листа до названої газети, в якому гостро критикував те, що місцева преса і радіо „замучують" читачів і слухачів новинками про вбивства та всякі злочини; що з цього всього роблять головні новини, щось ґейби для своєї реклями. Вказував на шкоду, яку приносить таке „реклямування" всяких ненормальностей у вихованню дітей і молоді.

Я зовсім не сподівався, що редакція вмістить мого листа, бо в ньому я виразно бив по низькій газетній моралі, отже писав його лише на те, щоб редакція знала, що думають про це читачі. Але дуже здивувався, як за пару днів побачив свого листа видрукованого без найменшої зміни.

Нераз також грішимо посуджуванням, що американські читачі читають лише спортові сторінки, а не цікавляться політикою. Приглянувшись цій справі ближче, побачимо, що в цій великій країні кожний кутик преси має свого сталого читача. Перший свій лист я підписав лише ініціялами, і тому, мабуть, не було на нього жадної реакції. Але другий лист був підписаний моїм повним іменем. Отже, ще першого дня я одержав кілька телефонів з признанням за цікавий „артікл", а також запрошення від одного лікаря, який бажає більше довідатись про Україну, бо досі він думав, що „між Росією та Україною немає жадної різниці". Також дістав запрошення від юнітарної церкви на реферат, що відбудеться при тій церкві на „гуманітарну тему" — як сказав пастор.

Отже, бачимо, що за посередництвом **американської** преси, можна зробити дещо й для нашої визвольної пропаганди.

К. Крупський

З наших буднів

ПРО СВОЄ РЕМЕСЛО

Ремесло малого фейлетоніста не було б може і таке погане, якби не так звані „соцзамовлення". Даруйте, що користуюся підсовєтською термінологією, але західні демократії і, взагалі, вільний світ не викували ще відповідного слова.

Перед кожним концертом академією, балем, равтом чи пікніком з'являється у вас делеґація і починає розмову в такий, приблизно, спосіб:

— Ви вже мабуть читали в пресі, що за три тижні відбудеться наш великий пікнік?

— Ні, ще не читав.

— Як же це так?! То ви не тримаєте руки на живчику життя! Ось вам, прошу, летючка, прочитайте її уважно і вшкварте щось на цю тему у вашому фейлетоні. Вправді наш пікнік заслуговує на те, щоб йому присвятити цілий фейлетон, бож це, розумієте, на добродійну ціль, ну, та коли не можна, то присвятіть хоч половину. Це буде для нас добра рекляма, бо вас народ любить читати.

Тут малого фейлетоніста протекційно клепають по плечах, хвалять його за те, що пише „файні джовки", а пані й панночки роблять до нього „очко". Ну, і якже не написати?.. А втім, не напишете, то зараз гнів, крик і страшна образа, що ви підкопуєте національну справу. А напишете про один такий величавий пікнік, то через тиждень прийде до вас десять інших делеґацій з такими самими пропозиціями...

Тут така ситуація, що ні в кут, ні в двері.

З якими ж то пропозиціями люди до вас не звертаються! Ви може не повірите, що тільки в минулому місяці я виконав такі соцзамовлення: написав скеч на „Вечір сміху і розваги", одноактівку про чудо в Люрді, реклямові віршики до „Лиса Микити" для кількох фірм і тексти бажань на святочних картках...

А ще висить, мов той обух над головою, ненаписана сценка для дитячого садку з нагоди Свята Матері, скеч на спортовий пікнік у Филаделфії і віршик з нагоди ім'янин одного директора школи. Бо народ виходить з такого, може й слушного, заложення, що раз ти рахуєшся письменник, то повинен вміти про все писати. А як ти не пиріг, то не пирожися!

Пригадую, кілька років тому, прийшов до мене мій приятель, Славко Б., та й каже:

— Знаєш, маю тробель: запросили мене за дружбу, та цим разом на староеміґрантському весіллі. Ну, дружба мусить бавити товариство, але ж не буду розповідати там наших, скитальських дотепів, там треба буде виступити з фольклором. До тебе є прохання такого характеру: піди до Публічної Бібліотеки та повідписуй різні весільні пісні, коломийки, приговірки і зроби мені з того такий балак нашого крайового дружби. Окей?

Цього „балаку" я не зробив, бо якось мене Бог милував і весілля розбилося.

Є одна велика полегша в моїй професії, що не мушу писати промов з нагоди жалобних академій та інших поминальних оказій, яких у нас так багато. Коли до мене звернуться з таким замовленням, то я маю просту вимівку:

— Слухайте, я письменник - гуморист і все беру з комічного боку, то як я можу писати про замучених жінок? Просіть якогось поважного автора.

Тут подаю прізвище того, чи іншого товариша пера і в душі зловтішно радію: „Ага, попався і ти, панебрате!"

Ікер

ЧИ ТО СНИЛОСЬ МЕНІ...

Чи ти снилось мені,
Чи то справді було —
Наді мною ялини
зелене крило,
Білоруської пущі
красуня струнка.
Чи зелене крило,
чи то біла рука?
Я лежу на землі,
і почулось мені,
Хтось шепоче, говорить
в земній глибині:
— Ти заїжджий, я знаю,
кохаєш мене,
Зоставайся, — і в щасті
твій вік промине.
І вже руки ялина
свої простягла...
Може то не ялина,
а ти там була,
Бо співали, як ти
лісові ручаї
І дзвіночки дивились,
як очі твої,
І як коси твої,
десь виднілись жита,
Та ще й мак червонів,
як у тебе уста...
Мабуть ти там була,
Бо не спав я, не снив —
Припадав до землі,
яку я полюбив,
І почув я крізь ріки,
шляхи і поля —
Україна гукала
додому здаля...
І напнулась від пущі
до серця струна,
Їду, їду далеко —
не рветься вона,
Їду, їду — дзвінкішою,
чую, стає...
Білорусь, Білорусь —
побратимство моє!

МИК. НАГНИБІДА

С. Вертипорох

ЄВГЕН ОНАЦЬКИЙ

(У 45-ліття громадської і 40-ліття літературної й науково діяльности)

(1)

Ювілят народився 1 січня 1894 р. в Глухові на Україні. Гімназію закінчив у Кам'янці-Подільському, де батько був учителем міської школи. Приїхавши до Києва у вересні 1912 р., вступив до університету св. Володимира і одночасно — до нелеґальної „Студентської Громади", до якої ввів його старший брат Олександер. Студіював на Історично-філологічному факультеті.

Рік 1912 був початком його громадської діяльности.

Маючи гарний баритон, в тому часі вступив Ювілят до студентського хору, яким диригував Олександер Кошиць, і був членом того хору до 1917 року.

У „Студентській Громаді" брав дуже живу участь. Був членом Ради Громад Вищих Шкіл Києва, що потім переорганізувалася в Головну Студентську Раду. Засідання Громади часто відбувалися в хаті Ювілята на Житомирській вулиці (саме проти Старокиївського участка поліції). В 1917 р., після вибуху революції був старостою Історично-філологічного факультету і заступником голови Об'єднаних студентських організацій університету. Коли в Києві скасовано поліцію і студентство перейняло на себе охорону революційного ладу, Ювілятові прийшлося бути короткий час „поліцмайстром" (директором поліції). Висланий студентством до Української Центральної Ради, брав участь в першому Національному Конґресі, працюючи в Секретаріяті Ради, редаґував під наглядом проф. Михайла Грушевського „Вісті Української Центральної Ради". Тоді ж (1917 р.) почав журналістичну діяльність, виславши до Глухова, де його батько Дометій Григорович, почав видавати місцеву українську газету, допис про Національний Конгрес.

На той рік припадає також початок наукової діяльности Ювілята.

Після праці в архіві-музеї Тарнавського у Чернігові, Ювілят розпочав ширшу працю про рід Полетик, з якої в журналі „Україна" (під редакцією М. Грушевського) вийшла розвідка під назвою „Походження Полетик" (кн. I-II за 1917 р.). В журналі „Україна" за 1918 р. видруковано більшу **розвідку** „Справа за село Оксютинці" (кн. II-IV, 1918 р.), а в „Нашому минулому" за рік 1918, кн. I появилася розвідка „Ще про автора Історії Русов". В II книзі (1918 р.) „Нашого минулого" появилися розвідки Ювілята: „Сторінка з історії Генерального Суду та Прокуратури в Україні XVIII ст." та „До питання про скелети в Україні в XVII ст.".

Проф. М. Грушевський пропонував Ювілятові ще в 1917 р. вступити в члени Київського Наукового Товариства, якого він був головою, але ця пропозиція видалась Ювілятові, що був ще студентом, дивною, і він відмовився. Зрештою, в 1917 році було не до науки, а згадані праці були написані Ювілятом на основі попередніх, ще дореволюційних, розшуків по архівах.

На Губерніяльному З'їзді Чернігівщини Ювілят був переобраний на члена Центральної Ради (властиво вибрано його заступником, а що один із трьох вибраних членів не зактивізувався, то Ювілят автоматично зайняв його місце), і став одним із чотирьох секретарів Центральної Ради та Генерального Секретаріяту, їздив на Кубань і Дін для переговорів з козацькими властями. Був присутній на відкритті Кубанської Ради, де виголосив привітання від України.

Під час першого походу большевиків на Україну, коли вони зайняли Київ і Центральна Рада відступила на Житомир, Ювілят, щасливо вихопившись із столиці, де Муравйов із своїми військами немилосердно розстрілював людей, перебув деякий час на селі. Повернувшись до звільненого від большевиків Києва, Ювілят вийшов із партії українських есерів, від якої входив у Президію Центральної Ради, і тим самим вийшов із Президії. Тоді вступив на працю як бібліотекар до Київського Міського Музею, де директором був Микола Біляшевський, а його заступником Данило Щербаківський.

Рівночасно працював Ювілят як журналіст у „Народній справі", тижневику Київського Земства, де друкував щотижня короткі популярні нариси української історії під псевдом Євген Сисоєнко (прізвище матері).

У січні 1919 р. виїхав із Києва закордон, як член делеґації на Мирову Конференцію в Парижі. Їхав як журналіст, а його дружина Ніна (з якою одружився 15 квітня 1915 р.) — як урядовець.

Коли делеґація прибула до Відня, большевики зайняли Київ. Перебувши шість місяців у Швайцарії, Ювілят з дружиною виїхав до Риму (Італія), де дістав запрошення зайняти посаду директора Пресового Бюра при українській дипломатичній місії.

Ще бувши в Швайцарії, Ювілят видрукував кілька статтей у французькомовному журналі **Степанківського** „Л'Юкрен", що виходив в Льозанні. В Римі редаґував „Ля Воче дель Украіна", тижневик Пресового Бюра місії, де надруковано кілька його статтей, що потім були перекладені на італійську мову (Ювілят ще тоді не володів нею так, щоб писати по-італійському). По вичерпанні грошових засобів, Пресове Бюро було закрите, Ювілят став першим атташе місії, а потім секретарем і керівником до часу її повної ліквідації. Щоб якось прожити, дружина Ювілята, зорганізувала в приміщенні місії маленький пансіон, який пізніше практично фінансував всю дипломатичну працю Ювілята.

Ювілят пробував заробляти журналістикою, але його спроби зв'язатись з ЗДА і Канадою довго не мали успіху. Таранько у своєму Видавництві „Світ Дитини" у Львові видрукував його переклад відомої в усьому світі книжки Коллоді „Пригоди Пінокхія" і деякі нариси.

З 1920 р. Ювілят почав співпрацювати у віденській „Волі", де друкував різні статті, репортажі та літературні нариси під псевдом „Не-Римлянин". Під цим же псевдом дописував до „Української Трибуни" у Варшаві, а пізніше й до „Тризуба" в Парижі (частинно під власним прізвищем).

У 1924 р. почав дописувати до львівського „Діла", якого став пізніше постійним кореспондентом. З 1931 р. став постійним кореспондентом „Свободи" (протягом дальших 14 років) у ЗДА, „Нового Шляху" в Канаді, „Нашого Клича" в Арґентині та „Українського Слова" в Парижі. Деякий час дописував до „України" в Шикаґо.

У 1925-1929 рр. співпрацював із „Літературно-Науковим Вісником", де видруковано його розвідки про „Атлантиду" (1925 р.), етнологічні студії та деякі ритуальні символи, „Про чужу і нашу демонологію", про староукраїнські свята і т. ін.

З 1928 р. почав працювати в італійському журналі „Пер Л'Европа Орієнтале", що його видавав Інститут Східньої Европи в Римі, заслуженим членом якого був Ювілят від 1921 р., в „Новій Антології", в „Анналах" Вищого Східнього Інституту в Неаполі, що звичайно відбивали ці статті-розвідки окремими брошурами, з яких варто відзначити хоч би досить велику брошуру „Росія і Україна" (Рим, 1929 р.). З більшости цих статтей Ювілят склав потім книжку „Студі дї сторія е культура Украіна" (Рим, 1939).

(Кінець буде).



ЗОРГАНІЗОВАНА УЧАСТЬ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ НЮ ЙОРКУ В ЦЬОГОРІЧНІЙ ПАРАДІ ЛЬОЯЛЬНОСТИ БУДЕ РІВНОЧАСНО ДЕМОНСТРАЦІЄЮ НАШОЇ ВІДДАНОСТИ ІДЕАЛАМ, ПРОГОЛОШЕНОЇ 40 РОКІВ ТОМУ, УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТИ! УСІ НА ПАРАДУ ЛЬОЯЛЬНОСТИ!

КОЛИ В МУКАХ ГОЛОДУ КОНАВ РОБОТЯЩИЙ ЛЮД БАГАТОЇ УКРАЇНИ...

Звернення Українського Конґресового Комітету Америки

УКРАЇНЦІ В З'ЄДИНЕНИХ ДЕРЖАВАХ!

Минуле Української Землі знає жахливі періоди страхіть, що їх зазнавав на своєму шляху Її Нарід.

Від монголів давнини до тевтонів недавнього часу — невпинне зазіхання на цю, Богом Благословенну, Землю нашого Народу, наїзди, пустошення Її квітучих осель, грабіж Її скарбів культури й матеріяльних багатств, варварське винищування Її працьовитого люду і його еліти масовим убивством, чи ясиром давнього, примітивного й модерного, рафінованого стилю.

Історичний шлях Народу України — один ланцюг неймовірних страхіть, що їх Він зазнав від ворогів Його існування.

Та найжахливішим страхіттям усіх страхіть нашої Рідної Землі й нашого Рідного Народу, страхіттям, що його удару й наслідків для нас не тільки не усвідомив собі досі світ, але не усвідомили собі й досі усі ми — це Великий Голод в Україні, диявольсько задуманий, скрито упляннований, адміністраційно підготований і нещадно — варварсько проведений в Україні в 1932-1933 роках окупантом Української Землі, Москвою.

Щоби зламати нескорений Нарід України, щоби знівечити Його правне стремління бути єдиним господарем своєї Землі, щоби знищити базу Українського Незалежництва — українське село, щоби закріпити своє окупантське володіння, щоби забезпечити для Москви цей невичерпний шпихлір.

Понурі місяці цих двох років в Україні — пекольні муки Українського Народу.

Світ, що до його сумління апелювали українці з Західніх Українських Земель та з країн поза володінням Москви — не йняв початково віри в цей варварський похід безбожницької Москви проти Українського Народу.

Поки в пресі країн світу, в цьому й у пресі З'єдинених Держав Америки, незаговорили потрясаючою мовою фактів і картин репортажі про неймовірний голод в Україні, репортажі — свідчення об'єктивних обсерваторів цієї Великої Траґедії Українського Народу, репортажі кореспондентів преси різних народів, репортажі й відомих американських кореспондентів.

Сумніви й — дипломатичними моментами керовані — хитання Заходу збентежено щезли особливо тоді, коли з мурів старовинного Відня на ввесь світ пролунав могутній голос його Великого Архипастира, Кардинала Теодора Інніцера:

„Рятуймо лицарський, віруючий Нарід України!" — кликав до сумління й розуму світу Великий Приятель Українськовго Народу.

Шість мільйонів українського люду сконали страхітливою смертю голоду в ці чорні дні України...

**

Від цього страхіття Української Землі — вже двадцять п'ятий рік.

Сумні Роковини. Болючі Роковини. Але — Важливі Роковини.

І тому — ми відзначуємо їх.

Відзначуємо, щоби віддати поклін Мільйонам Сестер і Братів, Мільйонам безприкладного в історії людства Мучеництва, Мільйонам Мучеництва Українського Народу, що тоді склав таку Велику Жертву в Його боротьбі проти Москви, проти ворога всього людства.

Відзначуємо, щоби пригадати світові, якими жертвами будував український нарід уже тоді високу гать, що стримувала Москву в її поході на поневолення усіх народів.

Відзначуємо, щоби попередити світ, яка доля чекає його, коли він не збагне й не підтримає боротьби Українського Народу проти Москви, що тепер, з особливою настирливістю готується до черговоґо удару.

Ми, українці у вільному світі — мала часточка великого Українського Народу.

Ми, українці у З'єдинених Державах Америки — тільки мала частина людности цієї Великої Країни.

Але з нами — вийдуть на вулиці міст тут і мільйони Українців: Тіні Мільйонів наших Сестер і Братів, що загасли у Великому Голоді в Україні.

Вийдуть на Евні Ню Йорку й Филаделфії, Шикаґа й Дітройту, Клівленду й Боффало, Питсбурґу й Бостону, Джерзі Ситі й Нюарку.

Вийдуть — і разом з нами підуть у Маніфестаційних Походах та вимовними транспарентами кликнуть людям — керівним і громадським — цієї Богом Благословенної Великої Країни Волі:

Ми — обвинувачуємо!

Ми, наша доля — мементо для Вас і Вашої Країни:

Ось що чекає Вас, коли не стримається походу Москви!

**

Кличемо Вас, Земляки — Українці в З'єдинених Державах Америки, Маніфестаціями відзначити Двадцятп'яті Роковини Великого Голоду в Україні.

Кличемо Вас Маніфестаціями пригадати людям цієї Країни Волі це безприкладне в історії людства народовбивство, заподіяне Москвою в Україні.

Кличемо Вас Маніфестаціями пригадати працюючим людям цієї Багатої Країни страхіття чорних днів нашого минулого, коли в муках голоду конав на своїй Землі працюючий люд багатої України!

Хай Вічною буде Пам'ять у Поколіннях Українського Народу про Мільйони Мучеників України — за Волю й Майбутнє усього Людства!

Український Конґресовий Комітет Америки.

Ню Йорк, 1958 Р. Б.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Елизабет, Н. Дж.

Шевченківське Свято в пластовій станиці

Був я на пластовому святі з честь Т. Шевченка. Уладив його 32-ий Курінь юначок 5-го квітня, для всієї станиці. Свято було приватне, не для громадян, тому виконавці програми не виступали на сцені, ані не виходили з рядів, лише деклямували і співали зі своїх місць.

Одна з юначок привітала невеликий гурт гостей - батьків пластової молоді, і прилвну молодь. Програму вела дуже вміло Курінна. Вона вела розповідь про Шевченкове життя. Коли оповіла про котрусь добу з його життя, юначки ілюстрували сказане піснями і його поезіями. Довші деклямації виголошували вони частинами по черзі, так, що всі приняли участь у виконуванні точок програми. „Кавказ" деклямував найстарший гурток „Волошки", поему „Розрита могила" наймолодший — „Конвалії", а середущий гурток „Незабудьки" — поезію Олеся п. з. „Роковини Шевченка" і Лесі Українки „Кобзареві". З деклямацій найкраще випав вірш Олеся.

Співали юначки, разом з найстаршим гуртком юнаків „Думи мої" і „Заповіт". Новачки приняли участь у програмі одною піснею і двома деклямаціями, а новаки одною деклямацією.

Проби відбувалися з конечности лиш раз у тижні. Як на важкі умовини підготови свято випало добре „Кавказ" належить до найважчих Шевченкових поем — щодо змісту і виголошування. Краще було вибрати якусь з приступніших.

Такий товариський, гуртовий спосіб святкування Шевченкових роковин має високу виховну вартість. Зате підготовити таке свято важче, як великий концерт. Тут приходиться підготовити кожну точку програми, вчити всіх на пробах. Загальна участь прилвних у святі приносить велику користь, бо діло все виховує успішніше, як слово. Станичній і всім, що допомогли і доложили праці для підготови тієї імпрези належиться признання.

М. З-ий

Шевченківське Свято

Елизабетська громада відзначила 144 роковини з дня народження Т. Шевченка окремим концертом. Концерт відбувся заходами і стараннямиУкраїнського Центрального Комітету організацій міста Елизабет і Філії УККА.

У концертовій програмі свята виступив чоловічий хор ООЧСУ з Байону „Гомін" під диригентурою Миколи Кормелюка. По відспіванню американського гимну, концерт почався „Заповітом". Місцевий парох о. Роман Боднар відкрив свято та в гарному Вступному Слові звернув увагу на велич духа Шевченка, який вказав українському народові шлях до кращого завтра.

Святочну доповідь виголосив проф. Василь Лев, представник НТШ. Гарно опрацьована оригінальна доповідь викликала зацікавлення в присутніх. Хор ООЧСУ „Гомін" відспівав низку пісень, переплітаних деклямаціями пластунів і пластунок. В програму входили такі пісні: „Кант про Почаївську Матір Божу" — муз. Леонтовича; „Тарасова ніч" — Стеценка і „Косарі" — муз. Котка; „Закувала" — муз. Ніщинського.

Деклямації виголосили: Ліда Яськів — „Учітеся брати мої"; Оля Каша — „Річка"; Мирослав Гриб і Степан Ватралик — „Кобзареві" та Петро Штабалюк — „Тарасова ніч".

Святочною програмою проводив голова Укр. Центр. Комітету і Філії УККА — Мирон Пінковський, який перед закінченням концерту подякував усім учасникам і виконавцям програми. Концерт закінчено співом укр. національного гимну.

На окрему увагу заслуговує хор ООЧСУ „Гомін", зложений з молодих хористів з Байону, Картерету і Перт Амбою, який хоч існує неповна рік, має завдаток на добрий хор, який взяв собі за ціль плекати українську пісню. На признання заслуговують теж і солісти хору, баритон Федак і тенори Науменко і Ванько. Хор зробив миле враження та викликав признання і захоплення.

Концерт був гарний, шкода лише, що Єлисаветська громада, не дописала і не взяла такої громадної участи, як це бувало попередніх років.

М. Й.

Балтімор, Мд.

Доповідь проф. д-ра П. Стерча

30-го березня ц. р. Українська Студентська Громада в Балтіморі влаштувала доповідь нашого відомого студентського і громадського діяча, учасника подій в Карпатській Україні, проф. д-ра Петра Стерча на тему „Карпатська Україна в зактивізуванні всеукраїнського питання на міжнародному форумі в 1938 - 1939 рр.".

В першій частині доповіді прелеґент змалював ті етапи, якими проходила наша Срібна Земля від першої світової війни аж до 1938 р. На Мировій Конференції у Версалі чеський представник Бенеш пропонував створити федеративну державу, в склад якої входили б Чехія, Словаччина і Карпатська Україна. Але дуже скоро права Закарпатської України були обмежувані, проти чого протестуючи, зрезиґнував перший губернатор Кар. України д-р Жатковвич. Скорим темпом котились події в світі і в Карпатській Україні, добігаючи до 1938 р. Карпатська Україна здобула автономію і змагала до все більшого усамостійнення. Всі українці ЗДА і Канади, акції ОДВУ, висилка українських представників до Европи, куди їздили д-р Мишуґа і інші, в Лондоні розпочав працю Євген Скоцко, в останні дні березневих подій в Карпатську Україну прибуло 400,000 пар одягу, який зорганізувала ОДВУ. Прелеґент цитував багато цікавого з тодішньої української і чужинецької преси, як рівнож лист Митрополита А. Шептицького і Арх. Й. Теодоровича до Президента о. А. Волошина. Прелеґент докладно зупинився над з'ясуванням реакції в СССР і підбольшевицькій Україні, де відбувався арешт 63 українських старшин а серед них відомих військовиків Таслику і Михайлова. В польському соймі українські парляментаристи домагалися автономії для Західньої України.

В другій частині проф. Стерчо представив всі дипломатичні акції і закулісові гри, які були викликані повстанням Закарпатської України. Сумна роля мадярів, які інформували Гітлера, що „русини і словаки бажають прилучитись до Мадярщини", кроки Польщі, цілий час спрямовані на знищення молодої української держави. Прелеґент навів цікаві — моменти з розмов мін. Ю. Бачинського з Ріббентропом та з Віденського арбітражу, який передав найважливішу частину Карпатської України мадярам. Одиноким, справжнім союзником, який допомагав Карпатській Україні, виявилася Румунія, яка де лише могла боронили інтереси нашої невеличкої держави. Карпатську Україну відвідували численні чужинецькі кореспонденти, які широко інформували світ про українське питання.

Хоч доповідь опрацьована з суто науковим підходом, викликала велике зацікавлення серед присутніх. В дискусії брали участь о. Р. Ганас, М. Яворський, А. Булавка, О. Зінкевич, В. Стельмах, О. Хархаліс, А. Радь і п. Дула.

О. Зінкевич

Українці протестують

Жалюгідний вибрик французької телевізії, що у своєму передаванні від 28-го лютого ц. р. знеславила Головного Отамана сл. п. Симона Петлюру та українські визвольницькі змагання, не залишився без належного відгомону і серед балтіморської української громади.

13-го квітня в год. 5-ій по полудні, в залі ІМКА протестаційне віче відкрив голова Філії УККА інж. Остап Слуньчак. В почесній президії віча були о. Соловій — парох укр. католицької церкви, о. Ілінський — парох укр. православної церкви, майор П. Калиновський — представник укр. військових організацій, Д. Пісецький — від „Самопомочі", мґр. К. Бабяк — від ООЧСУ і СУМА, п. Войтович — від ОДУВ.Е. Приступа — від Кредитової організації, А. Траска — від Т-ва Прихильників У-НРади, сотник А. Тригубенко — від Комбатантів, д-ра Я. Шав'як — від Студентської Громади і мґр. А. Булавка — від УНСоюзу. До ділової президії покликано голову УККА інж. О. Стельмаха і студента політичних наук П. Царика.

Продуманий і змістовний реферат виголосив майор П. Калиновський. Після реферату у висліді речевої дискусії та протестаційних заяв, схвалено одноголосно резолюції протесту, що їх вислано до французької амбасади у Вашингтоні і державного секретаря Ф. Доллеса та до інж. Плевако — голови протестаційного комітету в Парижі.

В резолюціях протесту між іншим читаємо: „В Кам'янці Подільському, приймаючи 19-го липня 1918 р. жидівську делеґацію, Симон Петлюра виявив тверде бажання вжити всіх зусиль, щоб уникнути протижидівських манифестацій, інспірованих посилено білими і червоними москалями, насвітлив цінне співробітництво жидів з армією УНР і найгостріше виступив проти погромів. Тоді жидівський делеґат Кац заявив, що делеґати цілком підтримують уряд Симона Петлюри й жидівського міністра Красного. Рабін Тутман, провідник делеґації, — заявив тоді, що це вперше жид бере участь в уряді й проголосив урочисто: „Благословен той, хто покриває своєю честю народ свій", додавши, що тепер він може з легким серцем проказувати цю молитву, бо ні за царської імперії, ні під большевицьким режимом — він не міг проказувати тих слів".

Варто підкреслити, що всі промовці на вічу закликали до більшої жертвенности на цілі УККА, що сьогодні найуспішніше заступає українську справу.

На закінчення віча, присутні спонтанно відспівали — „Не пора!".

(абу)

Клівленд, Огайо

Шевченківська Академія

Українська Громада Клівленду відзначила цьогорічні Шевченківські Роковини урочистою Академією - Концертом, влаштованою заходами Українських Злучених Організацій, Відділом УККА в Клівленді 29-го березня ц. р. у великій залі Линколн Гайскул. Академія зібрала понад півтори тисячі прилвних. Ще Клівленд, мабуть, не бачив, щоб так багато було учасників на українській імпрезі! Чимало, з браку місця на залі, мусіло відійти додому.

Академію відкрив голова УЗО адв. О. Малицький коротким словом, почім Капеля Бандуристів ім. Т. Шевченка відспівала „Заповіт". Коротку, але добре опрацьовану святочну доповідь, виголосив д-р Тарас Антонович з Клівленду. Із питомою йому реторичністю, доповідач ілюструючи реферат цитатами з творів поета, вміло схарактеризував три спадщини що їх залишив нам Шевченко: життя, твори й місію, яку він для нас виконав, виконує і виконуватиме так довго, як довго існуватиме українська нація. Доповідь була на високому рівні і змістом і виголошенням; тому й зуміла весь час тримати слухачів на увазі та високо піднести святочний настрій.

Дальшу частину програми виконала Капеля Бандуристів під мистецьким проводом Володимира Божика. Осередком програми був літературно - музичний монтаж з творів Шевченка під назвою „Слово Тараса" у виконанні Капелі та артиста Р. Василенка з Торонто. Академію закінчено відспіванням українського національного гимну.

Весь дохід із свята призначено на фонд Капелі Бандуристів що підготовляє свій виїзд на турне до Европи. Продаж окремих значків та фотографії Капелі на залі, на ту ціль збільшив прибуток.

(— ярсай)

Картерет, Н. Дж.

Громада приєдналася до протесту

Наша громада 30-го березня ц. р. скликала віче, на якому запротестували проти знеславлення Української Армії і Головного Отамана сл. п. Симона Петлюри на авдиції французької телевізійної програми в Парижі 28-го лютого 1958. р.

На початку віча вибрано президію в складі В. Янова, Т. Дреботія та І. Рачинського. Після з'ясування справи віче ухвалило резолюції, в яких запротестовано проти наклепу французької телевізійної стації на добре ім'я українського народу. Резолюції іменем вічевиків підписали В. Янів, Т. Дреботій та І. Рачинський.

І. Р.

● У Парижі в середу цього тижня банки відкрились щойно коло полудня, бо 2,000 банкових службовиків маршували були вулицями в протестаційному поході проти занадто низьких платень.

УВАГА! БАЙОН, Н. Дж. та ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
Т-ВО ім. Т. ШЕВЧЕНКА, Відділ 281 УНСоюзу
— влаштовує —
в СУБОТУ, 3-го ТРАВНЯ 1958 р.
SATURDAY, MAY 3, 1958
в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
33-35 West 19th Street, BAYONNE, N. J.
Весняну ЗАБАВУ
До численної участі запрошується всіх Членів, Членкинь, Братні Відділи УНСоюзу та все Українське Громадянство з Байону і Околиць.
Пригравати ме першорядна оркестра СУРМА.
ПОЧАТОК: год. 8:30 веч. ВСТУП: $ 1.00
За добру забаву ручить КОМІТЕТ

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВОБІД УКРАЇНИ
1-ий ВІДДІЛ в НЮАРКУ, Н. Дж.
— влаштовує —
в СУБОТУ, 10-го ТРАВНЯ 1958 року
в залі УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕНТРАЛІ
(180 Вільям вул., НЮАРК, Н. Дж.)
ПОЧАТОК: год. 7:30 вечора
ПЕРШІ ВЕСНЯНІ ВЕЧЕРНИЦІ
на які запрошує Громадянство приємно забавитись та відпочити.
До танків гратиме оркестра Б. ГІРНЯКА.
ВСТУП — $ 1.50 КОМІТЕТ

Увага! НЮАРК й ОКОЛИЦЯ! Увага!
УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛЮБ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" в НЮАРКУ, Н. Дж.
— влаштовує —
Весняну ЗАБАВУ з танцями
в СУБОТУ, 24-го ТРАВНЯ 1958 р.
в приміщенні „ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ" при 506-503 — 18th Ave, NEWARK, N. J.
ПОЧАТОК о год. 8-ій вечора.
— і —
Великий СПОРТОВИЙ ПІКНІК
в НЕДІЛЮ, 1-го ЧЕРВНЯ 1958 р.
в першорядному COUNTRY CLUB
White Birch Grove, WHIPPANY, N. J.
Простора танцювальна заля — понад 20 акрів лісу, зелені і вільної площі.
— БАГАТА СПОРТОВА ПРОГРАМА —
- Пікнік відбудеться без огляду на погоду. -
На обидвох імпрезах гратиме відома ОРКЕСТРА п. Б. ГІРНЯКА.
СЛІДКУЙТЕ ЗА ДАЛЬШИМИ ОГОЛОШЕННЯМИ.

НАЙКРАЩЕ ДЖЕРЕЛО ПІЗНАННЯ НАШОГО МИНУЛОГО!
ІСТОРІЯ УКРАЇНИ-РУСИ М. Грушевського
10 томів — 11 книжок великого формату.
Велетенська праця з історії українського народу, яка ніколи не втратить найвищої наукової вартости. Найсолідніша прикраса домашньої бібліотеки української родини.
Ціна за 10 томів — $ 82.50
Можна сплачувати місячними ратами.
Замовляти в усіх українських книгарнях, або на адресу:
KNYHO-SPILKA PUBLISHING CO.
68 East 7th Street New York 3, N. Y.

EVergreen 3-4450
EST. 1921
MAPLE COAL & COKE Co.
Anthracite FUEL OIL Bituminous
GAS — OIL BURNERS — STOKERS
SALES and SERVICE
72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.
Deliveries to
MANHATTAN ● BRONX ● QUEENS
Fred Kudlak — Власник — Т. Кудлак

Д-р ОЛЕКСАНДЕР СМІҐЕЛЬСЬКИЙ
Оптометрист
БАДАННЯ ОЧЕЙ
2 Harvard Ave., Cor. Valley Street, Maplewood, N. J. — South Orange 2-6513
49 Market St., Near Passaic St., Passaic, N. J. — PRescott 9-0255

KARS JEWELERS
218 East 14th Street
New York 3, N. Y.
Tel.: GR 3-5875
Над входом великий годинник.
Артистично виконані медальйки, власної фабрикації, 14 кар. зол., від $ 3.95.
Тризуби з 14 кт. золота від $ 3.95
BLAUPUNKT — радіоапарати з грамофоном і без, найнижчі ціни від — $ 69.95. Рівнож на складі великий вибір: "TELEFUNKEN", "GRUNDIG".
"PELICAN" — імпорт. німецькі пера 14 кт. золота від — $ 7.95.
"SMITH-CORONA" — машинки до писання на анг. і укр. мовах від — $ 65.95.

ПОВІДОМЛЯЄМО, ЩО НАШ ЛІТНІЙ
Pine Hill Resort
в MILFORD, N. J.
буде відкритий
з днем 30-го ТРАВНЯ 1958 р.
Маємо також до ВИНАЙМУ БОНҐАЛА — однородинні і дворродинні — на цілий літній сезон.
Про ближчі інформації, заінтересованих, прошу дзвонити:
Mychajlo i Maria HRYCKOWIAN — власники
157 Ave. "C", N. Y — Tel.: CAnal 8-9884
або:
Milford, New Jersey 4-4714

ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ
ОБУВ'Я ОДЯГ МАТЕРІЯЛИ ХАРЧІ И ІННІ ТОВАРИ
ЯКЩО ВИСИЛАЄТЬСЯ З ЛОНДОНУ, ПОСИЛКА БУДЕ ДОСТАВЛЕНА СКОРІШЕ І ПЕВНО.
ҐАРАНТУЄМО ДОСТАВУ, АБО ЗВОРОТ ГРОШЕЙ.
Митні оплати платимо в Лондоні. Ваші приятелі чи Рідня в Европі не будуть обтяжені жадними доплатами. Мито і кошти пересилки включені в ціну нашого експорту.
Пишіть по-українськи по наш повний каталог.
Lampert & Polimex Co.
47 Harrington Road, LONDON S. W. 7., England

Складати гроші, чи позичати —
ДИВІДЕНДА $3\frac{1}{4}$% РІЧНО
Безплатне ОБЕЗПЕЧЕННЯ на ЖИТТЯ, відповідно до висоти ощадности.
НАЙКОРИСНІШЕ В СВОЇЙ КРЕДИТОВІЙ КООПЕРАТИВІ
„САМОПОМІЧ" в Ню Йорку
SELF RELIANCE FEDERAL CREDIT UNION
68 E. 7th Street New York 3, N. Y.
У ВЛАСНОМУ ДОМІ.
Телефон: GRamercy 3-7310
УРЯДУВАННЯ: Щоденно від 2-5 по полудні (За винятком неділі і понеділка).
ВЕЧІРНЄ УРЯДУВАННЯ (крім цього) Вівторок і п'ятниця: год. 6-8 вечора.

УВАГА! ТАКЕ ТРАПЛЯЄТЬСЯ РАЗ НА РІК! УВАГА!
Вирішні футбольні змагання сезону
ЗА ПЕРШЕНСТВО ПРОФЕСІЙНОЇ ЛІҐИ ЗДА
УСТ ТРИЗУБ — ФК ГАКОАГ
в НЕДІЛЮ, 27-го КВІТНЯ 1958 р.
ГОД. 2:30 ПО ПОЛУДНІ.
Грище: Клерфілд і 29-та вул. ФИЛАДЕЛФІЯ, Па.

• ПРАЦЯ • HELP WANTED MALE

—> ПОШУКУЄТЬСЯ <—
на „СОЮЗІВКУ"
ФАХОВИХ і ПЕРШОКЛЯСНИХ
КУХАРІВ
та ДОСВІДЧЕНОГО
БАРТЕНДЕРА
Платня після умови. Побажані останні рекомендації.
Зголошуватися до:
ГОЛОВНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ УНСОЮЗУ
83 Grand Street Jersey City, N. J.
або телеф.: HE 5-8740

Українська Православна Церква св. Михаїла в Скрентоні ПОШУКУЄ доброго кваліфікованого ДЯКА і ДИРИҐЕНТА ХОРУ
Платня після умови.
Зголошення слати на адресу:
Michael SLAVICH
12 Stafford Avenue
Scranton, Pa.

• ПРАЦЯ •
• HELP WANTED FEMALE •

Старша ЖІНКА, у віці від 50 до 65 років,
ГОСПОДИНЯ
до
ПРОВАДЖЕННЯ ДОМУ
з 2-ма дорослими дітьми.
Спання на місці, плюс повне удержання.
Платня, після умови.
Околиця Westbury, L. I., N. Y.
Голоситись прошу телефонічно на ч.:
ED 3-2272

• PROFESSIONALS •

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх вад цери, зайвого волосся, зморщок, "Facial Uplift" без операції
Приймає після умови.
130 West 57 St., New York City
Телеф.: PLaza 7-1282

• BUSINESS OPPORTUNITY •

Ось нагода на ціле життя для старшого подружжя ЗАКУПИТИ ГРОСЕРНЮ або МАЛУ М'ЯСАРНЮ, далеко від бизнесових „супермаркетів".
Це можна дістати дешевше, як ціна самої посілости.
Власники тепер є хворі і мусять негайно продати, хоча робили дуже добрий бизнес.
Голоситись до:
John Murayka
748 Frederich Street
Mc Kees Rocks, Pa.
Tel.: FE 1-2030

На продаж SUPER MARKET на Лонг Айленді. Дуже добрий бизнес, вже 30 р. існує на тому самому місці. Можна купити окремо ГРОСЕРНЮ, окремо БУЧЕРНЮ, або РАЗОМ, або також прийметься спільника. Телеф. від 7 рано до 6.30 веч
на RA 9-9366
Питати: Grocery Department.

• REAL ESTATE •

КЛІВЛЕНД, Огайо
CENTRAL REALTY CORPORATION
має ДІМ для ВАС
Одно родинні мур. доми, в дільниці Парми, вже за — $ 18,500 — мала сплата.
Одно род. "Frame" при State Rd., — 2 гаражі, тільки — $ 17,500.
Дво род. дім, на Вест-Сайд: 5 і 5 кімн., рент 70 і 60 дол., лише $ 14,000.
Одно род. мурований, 6 кімн. дім 130 дол. рент на місяць. Ціна $ 9,900; $ 1,000 вплати.
Точні інформації (у Вашій рідній мові) подасть: п. Богдан КУНЬКО
Кличте ч.ч. телеф.:
Бюро ONtario 1-1200
Мешк. SUperior 1-4794

DRUSHBA REALTY CORPORATION
БРУКЛИНСЬКИЙ ВІДДІЛ
має на продаж будинки:
1-род. — $ 12,500;
2-род. — $ 15,500, біля New Lodge Station
8-род. будинок — $ 17,000, біля Бруклин Музею. Тільки $ 4,000 готівки.
Телеф.: PResident 4-8694

• RESTAURANT •

Повний обід від $2.85. Венкети за 10-1,000 осіб. На бажання приватні залі. Спеціяльне меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. д. Ревія-танці. Перекуски від полудня до 3-ої год
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

OLYMPIC RESTAURANT
877 Springfield Ave.
Irvington, N. J. — ESsex 2-9647
Приватні "air conditioned" бенкетові залі на 300 осіб.
Подається тільки найкращі харчі. Центральне положення. Спеціяльні ціни на весільні прийняття.

BUY U.S. SAVING BONDS AND SAVE

• MISCELLANEOUS •

Нововідкрита Українська Слюсарсько-Механічна РОБІТНЯ
KEYS — LOCKS
General Mechanical Repairs
при 443 E. 9th St. (бл. Ave. A)
New York, 9, N. Y.
Має на складі всякого роду ключі і замки.
Виконує всякі слюсарські роботи і направки.

ВПЕВНІТЬСЯ,
що Ваша
ДАРУНОК - ПОСИЛКА
до КРАЮ є
100% забезпечена

Коли висилаєте свій пакунок впевніться, що висилаєте його через авторизовану фірму і вимагайте доказу забезпечення.

Це є у Вашому найліпшому інтересі посилати через відповідальну фірму, яка є в бизнесі понад 25 років. Ми гордимося нашою ввічливою, доброю, уважною і скорою обслугою.

Пакунки одержані поштою, полагоджується і висилається рахунок до 24-ох годин.

Зайдіть до одного з наших бюр і жадайте, щоб керівник показав Вам посвідчені відпитки нашої забезпеченевої поліси "from Door to Door".

GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.
Пишіть або телефонуйте за найновішим інформаційним каталогом.
716 Walnut Street
PHILADELPHIA 6, Pa.
Tel.: WAlnut 5-3455

1991 Broadway
New York 23, N. Y.
Tel.: LYceum 5-0900

4102 Archer Avenue
Chicago 32, Ill.
Tel.: FRontier 6-6399

1313 Addison Rd.
Cor. Superior Ave & 71st St.
Cleveland 3, Ohio
Tel.: UTah 1-0807

390 West Broadway
So. Boston 27, Mass.
Tel.: ANdrew 8-8764

6446 Michigan Ave.
Detroit 10, Michigan
Tel.: TAshmoo 5-7560

683 Hudson Ave.
Rochester, N. Y.
Tel.: BAker 5-5923

39 Raymond Plaza, West
Newark 3, N. J.
Tel.: MItchell 2-5334

Шукаєте ЯКОСТИ і ОЩАДНОСТИ ?

- ПОКРИТТЯ ДАХІВ (всі роди)
- ПОКРИТТЯ СТІН (всі роди)
- НАПРАВИ
- МАЛЮВАННЯ
- МАРКІЗИ
- „ПАТІО"
- ПЕРЕРІБКИ
- ВІДНОВЛЕННЯ
- БУДОВА
- ФРОНТИ СКЛЕПІВ
- Комбінаційні ВІКНА
- ЖАЛЮЗІ

ES 2-8034 — 7781 — 1785
—> БЕЗПЛАТНИЙ КОШТОРИС <—
MODEL HOMES
Construction Co.
510 South Orange Avenue NEWARK, N. J.

● У Фінляндії парляментарна опозиція, створена з соціялістів, комуністів і селянської партії, перевела 143 голосами проти 50 соціялістичний внесок — привернути скасовану урядом субвенцію на спроваджувану з-за кордону муку. Внаслідок скасування такої субвенції на спроваджуване молоко — пішли вгору ціни масла і сподівалися подорожчання хліба. Уряд консерватистів подався до димісії.

• MISCELLANEOUS •



Іван ВУЙКІВ
Знана
УКРАЇНСЬКА
ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
і перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на
ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE.
Відбір і достава на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

MARKE SALAMANDER
Поштові замовлення виконується негайно.
Висилається даром каталоги.
ОБУВ'Я
Імпортоване з Німеччини
ДЛЯ ЦІЛОЇ РОДИНИ.
•
Німецькі "Perlon" панчохи різнородні $ 1.25
Щойно одержано
ЛІТНІ САНДАЛИ.
•
Німецькі робочі ЧОБОТИ і домашні ЧЕРЕВИКИ у великому виборі.
SALAMANDER
335 E. 86th Street
New York City 28, N. Y.
Tel: EN 9-3045
Відкрито щоденно: 10-7
в четвер: 10-9 веч.
•
58-02 Myrtle Ave., Ridgewood, Brooklyn (Вхід від Center St.)
Tel.: EV 1-3727
•
Відкрито щоденно: 10-7
в середу: до 6 веч.
в п'ятницю: до 9 веч.

БЕРЕЖІТЬ ЗДОРОВ'Я !



Доктор МАЙКЕЛ
N. D.
рекомендує
МІШАНКИ
ЛІКУВАЛЬНИХ
ЗЕЛ і РОСЛИН,
у формі чаїв
і микстур,
а саме:



1. При астмі й інших бронхітичних недомаганнях — особливу мішанку з трав — чай ч. 10	$ 2.75
2. При недомаганнях нирок і мочового міхура — чай ч. 11	$ 1.75
3. При недомаганнях печінки і жовчевих органів — чай ч. 16	$ 2.15
або рослинний лік "Chionatus"	$ 2.65
4. При ревматизмі й артретизмі — чай ч. 18	$ 2.75
або пастильки "Tri Cops"	$ 3.89
5. При нервовому розстрої і безсонниці — чай ч. 20	$ 2.10
6. При простуді й кашлі — чай ч. 21	$ 1.75
7. При жіночих недомаганнях, після сорокового року життя — чай ч. 340	$ 3.00
8. Для дітей при моченні в часі сну — чай ч 60	$ 3.00
9. Для відбудови фізичних сил, після надмірного ослаблення тяжкою працею, або хворобою — лік рослинний "BMB" (B. M. B.)	$ 4.85
10. При язві жолудка, згаги, газів і відбиванні — лікарство "Gen-Rue"	$ 2.35
11. При високому тискові крови — рослинні пастильки	$ 1.79
12. Особливий чай для мужчин, що почувають себе ослабленими і нервовими — ч. 100	$ 3.00
13. Особлива мішанка-чай, що без болю реґулює жолудок "Wealt Tea" — пачка	$ 1.00
Розвільнюючий чай — "Lexative Tea"	$ 0.50
14. Жень-Шень в капсулках — пляшка	$ 5.50
Европейські термометри до мірення гарячки	$ 1.75
" " зовнішні	$ 1.35
" " кімнатні	$ 0.89

Писати можете до нас у всіх слов'янських мовах.
Поштові замовлення висилаємо порученими посилками, після одержання грошового переказу до ЗДА. — В Канаду та інші держави — після одержання „Мані Ордер".
Dr. MICHAELS N. D. HERB CENTER
1223 Milwaukee Avenue Chicago 22, Illinois
СКЛАД ІСНУЄ ПОНАД 30 РОКІВ.
Тисячі всяких лікувальних рослин зі всього світу!
ЖАДАЙТЕ КАТАЛОГІВ!

ҐАРАНТОВАНІ ПОСИЛКИ
до краю і до всіх країн Европи й Азії
ВИСИЛАЄМО:
ОДЕЖУ — ВЗУТТЯ — МАТЕРІЇ на ОДЕЖУ — ШКІРУ на ВЗУТТЯ — ХАРЧІ — ЛІКИ — МАШИНИ до ШИТТЯ — АКОРДЕОНИ — ГОДИННИКИ і т. п.

- Кожна посилка забезпечена;
- Відборець не буде нічого доплачувати;
- Мито і всі інші оплати оплачує надавець посилки;
- Надавець одержить посвідку доручення посилки;
- Достава посилок 4 до 8 тижнів;
- Маємо за собою багато тисяч доручених посилок.

ЖАДАЙТЕ НАШИХ НОВИХ ЦІННИКІВ.
WORLD WIDE TRADING COMPANY
2222 W. CHICAGO Ave., CHICAGO, Illinois, USA
Cable: IKOVAL Telephone: BR 8-6966

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Европи й других
КОРИСТУЙТЕСЬ УСЛУГАМИ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВВІЧЛИВОЇ і СКОРОЇ ФІРМИ
GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.
(Licensed by the USSR)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583
Після договору з ІНТУРИСТОМ фірма має право висилати ПАЧКИ до всіх КРАЇН ЕВРОПИ й АЗІЇ.
Всі оплати, включаючи мито, оплачується в бюрі фірми.
● ВИСИЛАТИ МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ ●
ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА. — КОЖНА ПОСИЛКА ЗАБЕЗПЕЧЕНА.
● В БЮРІ ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ●
ПАКУНКИ МОЖНА ПРИНОСИТИ ОСОБИСТО, АБО ПРИСИЛАТИ ПОШТОЮ.
Висилаючий одержить посвідку амер. пошти і особисту розписку адресата.
Відкрито ЩОДЕННО — від год. 9-ої рано до 6-ої по полудні
в НЕДІЛІ — до год. 4-ої по полудні
Для вигоди наших клієнтів відкрито філії в таких містах:

116 East 7th Street NEW YORK, N. Y. YU 2-0380	900 Literary Road CLEVELAND 13, Ohio TOwer 1-1461	11339 Jos. Campau DETROIT 12, Mich. TOwnsend 9-3980	632 West Girard Ave. PHILADELPHIA 23, Pa. WAlnut 5-8878

332 Fillmore Avenue, BUFFALO 6, New York, MOhawk 2674

ПОСПІШІТЬ ВИСЛАТИ РІДНИМ і ДРУЗЯМ ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ
Найбільш відповідальна фірма ВИСИЛКИ ПАЧОК до всіх країн Европи і других
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED BY U.S.S.R.)
BROOKLYN — 1530 Bedford Ave., cor. Lincoln Place, Brooklyn, N. Y.
Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272
NEWARK, N. J — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2152 — MI 2-1681
Відкрито в НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.
Посилати можна ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ (матеріяли, одіж, харчові продукти, ліки, машини до шиття, акордеони і т. п.). Достава пачок гарантована, підпис відборця. Всі видатки і мито оплачується у бюрах фірми. Кожна посилка забезпечена.
Посилки доставляється адресатам протягом двох місяців; летунською поштою 8 10 днів. Для вигоди клієнтів при бюрах нашої фірми є великий і різнородний вибір товарів найліпшої якости по умірковних цінах.
Фірма відкрита: ЩОДЕННО, включаючи НЕДІЛІ від 9-ої рано до 6-ої веч., в СУБОТИ: від 9-ої рано до 4-ої по пол.
Бюро в НЮАРКУ відкрите тепер в НЕДІЛІ — від 9-ої рано до 4-ої по пол.
Бюро в НЮ ЙОРКУ при 2-ій Еве. відкрите кожної суботи і неділі: 9 рано до 4 п. п.
НАШІ ВІДДІЛИ:

78 — 2nd Avenue, NEW YORK 3, N. Y. ORegon 4-1540	11601 Jos. Campau Avenue, DETROIT 12, MICH. TOwnsend 8-0298	832 N. 7th Street PHILADELPHIA 23, PA. WAlnut 3-1747
651 Albany Avenue, HARTFORD, CONN. CHapel 7-5164	121 S. Vermont Street, LOS ANGELES, CALIF. DUnkirk 5-6550	1241 Ashland Ave. CHICAGO 23, ILL. HUmbold 6-2818

Mercury UTC
PARCEL & TRADING CO.
80 East 7th Street
NEW YORK CITY 3, N. Y.
Tel.: ORegon 4-3939
ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Европи
ФАХОВО, СОЛІДНО (із дешевою оцінкою) та СКОРО.
ВИСИЛКУ І МИТО ПЛАТИТЬСЯ ТУТ.
Летунською поштою до 8-10 днів.
Маємо на складі ГУРТОМ і ДЕТАЛІЧНО такі товари: ШКІРУ м'яку і тверду — ХУСТКИ швайцарські, японські, арґентинські та інші. — МАТЕРІЯЛИ вовняні імпортовані і місцеві — ПОЛОТНА — ВСІШИ — ОКСАМИТИ СТРУКСИ та ін. — МАШИНКИ до стриження — БРИТВИ та НОЖИЦІ — також німецькі ДІЯМАНТИ до різання скла у великому виборі.
— ЦІНИ НИЗЬКІ —
Крамниця відкрита:
ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 8-ої вечора,
у НЕДІЛЮ — від 9-ої рано до 4-ої по пол.

Купуйте в підприємствах, що оголошуються у „СВОБОДІ"!

ЛІКИ — до всіх країв Европи
— висилає —
Українська Професійна Аптека
оплачуючи всі кошти пересилки на місце.
Власник: мґр. МОДЕСТ АРТИМІВ, дипл. аптекар.
Пересилайте нам рецепти, чи листи, або Ваші побажання, яких ліків Вам потрібно; решту ми виконуємо самі, сумлінно, по мінімальних цінах, долучуючи до всіх ліків вказівки, як їх слід уживати, назви і т. д. — в українській мові.
Всі швайцарські та німецькі ліки, яких не можна зовсім набути в Америці, висилаємо через аптеку в Бонні, Німеччина. Висилайте Вашим Рідним тільки оригінальні ліки. Не висилайте ПІДМІНОК (ерзаців), бо ті, звичайно, не поможуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.
Приймаємо виконування всієї можливої рецептури евр. і амер. шкіл. На складі маємо також п'явки, баньки, евр. термометри, нім. лікувальні зела д-ра Мадевса проти всіх недуг та новий чудовий німецький лік на нагнітки.
Швидка достава летунською поштою ґарантована.
Адреса аптеки:
FISHER'S PHARMACY
4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.
Tel.: GL 5-2401
АПТЕКА ВІДКРИТА: в будні — 9:30 рано — 10 вечора; в неділі — Аптека зачинена цілий день.
Коли Аптека зачинена, рецепти замовляти телефонічно.

BARKA Company
48 E. 7th St.
New York City
Телеф.: GR 3-3550
20% ЗНИЖКИ
(за зворотом цього відтинка).

• MISCELLANEOUS •

ДІМ ДІЯМАНТІВ,
заснований 28 р.
HARLEW JEWELERS
11 East 14th St., N. Y. C.
Знижки на діяманти, годинники, біжутерії, заручинові і шлюбні перстені — це наша спеціяльність. Відкрито вечорами.
Tel.: AL 5-7782

Всі наречені є чудові в сукнях від
ORIGINAL STELLE-SUZETTE, Inc.
На замовлення сукні для Молодих і Дружок.
Зайдіть і огляньте наш вибір.
246 Grand Street, N. Y. C.
CA 6-1109

ВОВНЯНІ
ХУСТКИ
Ручно відтискані — 32 цалі,
швайцарські .... $ 3.00
японські .... $ 2.00
з квітами та турецькі, в різних взорах та 10 кольорах.
Замовляйте у фірмі:
W. BROWAR
376 Madison St., Gary, Ind.

PHILLIPS
FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджуване заведення.
Каплиці по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

HENRY Flushing 9-8563
Weydig & SON Inc.
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
Charles WEYDIG, Lic. Mgr.
13-39 122nd Street
College Point, N. Y.

У ФІНЕКСІ В ПІДМІСЬКІЙ ЛІТНИСЬКОВІЙ ДІЛЬНИЦІ:



Your Broker
of Paradise Valley
in Phoenix, Arizona.
WHitney 5-6974 — Evening
WI 3-5362 — Day

Коло 900 родин закупило парцелі вартости понад 1,500,000 дол. Багато із них відмовилися продати ті парцелі за подвійну ціну закупу.
Уявіть собі скільки вартости принесе Вам парцеля із 10-ти акрів, яку Ви можете сьогодні закупити лише за 1,950.00 дол.?
Місто Фінекс є майже одиноке місто в світі, яке розбудовується скорим темпом. Одні із найбільших індустрій, як: General Electric & Sperry Rand та інші, вже будують тут свої фабрики.
Крім того Фінекс, із своїм гарним повітрям, вже сьогодні є найкращим місцем для літників, та незаступним для людей хворих на астму, легені і т. п.
Коли бажаєте дещо більше знати, прошу писати до:
ARIZONA INVESTMENT & REALTY CORPORATION
4117 E. Bell Rd. R. R. 2, Box 988 — PHOENIX, Arizona.
New Subdivision with 5 & 10 acres parcels could be purchased still at: Total Price only $ 1,950.00 per 10 acres with 10% down & $ 50.00 Monthly incl. 6%.
We also have other good investments from 1 up to 1,000 acres of land, from $ 35.00 per acre.
Маємо нашу філію у ДІТРОЙТІ під адресою:
743 No. Melborn Ave. Dearborn 7, Mich. — c/o Mr. Peter E. Young

УВАГА! Українська Торговельна Спілка УТС УВАГА!

Чи Ви вже використали ВЕЛИКУ ЗНИЖКУ ЦІН з нагоди ЮВІЛЕЮ УТС? Спішіть НЕГАЙНО в ряди багатьох тисяч вдоволених клієнтів, які ВЖЕ використали цю нагоду і ЗАОЩАДИЛИ БАГАТО ГРОШЕЙ, замовляючи у нас пакунок для своїх рідних. Пригадуємо, що хто замовить НЕГАЙНО в нас пакунок, заощадить приблизно 15% на обниженні цін і ще додатково отримає —

5% СПЕЦІЯЛЬНОЇ ЮВІЛЕЙНОЇ ЗНИЖКИ

Наші ціни тепер є дійсно КОНКУРЕНЦІЙНІ і тому закликаємо:
ПОРІВНЯЙТЕ НАШІ ЦІНИ з цінами інших фірм.
На терені Америки маємо слідуючі представництва:

Mr. W. LAHOSHNIAK 1028 Kenilworth Ave. Cleveland 13, Ohio Tel.: PROspect 1-0696	Mr. O. POKOTYLO 719 — 5th St., N. E. Minneapolis, Minn. Tel.: FE 2-2045	PARCEL SERVICE of UTC 10 Garden Street New Haven, Conn. Tel.: L. O. 21544
INTERNATIONAL GIFT PARCEL SERVICE 4230 Tennyson St. Denver 12, Colorado	Mr. M. SLOWIKOWSKYJ 107 Durnan Street Rochester 21, N. Y. Tel.: HOpkins 7-7166	Dr. Wolodymyr RYZEWSKYJ American Travel Service 2134 W. Chicago Avenue Chicago 22, Illinois
Mr. I. ANDRIJUK 854 Northampton Street Buffalo 11, N. Y. U. S. A.	Mr. R. CHOJNACKYJ 653 Paulison Ave. Clifton, N. J., USA Tel.: PRescot 76481	PARCEL SERVICE of UTC 24 Ives Street Willimantic, Conn. Tel.: Harrison 3-9735

239 South Broadway Baltimore 31, Md. Tel.: OR 5-0646	Mr. W. JANIW 80 Warren Street Carteret, N. J.	Mr. M. WOJTOWYCZ 158 Hobart Street Utica, N. Y., USA	"DNISTER" 68 12th Street Pittsburgh 3, Pa.

UKRAINIAN TRADING COMPANY, LONDON
Main Office, New York
c/o "MOLODE ZYTTIA"
302 E. 9th St., New York 3, N. Y.
ORegon 3-9530; YUkon 2-0117

З днем 6-го лютого 1958 р., ми відкрили наше представництво при пластовій крамниці „МОЛОДЕ ЖИТТЯ" у Ню Йорку, під керівництвом українських фахівців, які полагоджуватимуть всі справи, зв'язані з висилкою пачок.

Перестерігаємо осіб не уповноважених нами, що вони будуть потягнені правно до відповідальности за користування назвою, або знаком УТС (Українська Торговельна Спілка) для власних цілей.

Повідомляємо, що ми тепер висилаємо:
РУЧНІ МАШИНИ ДО ШИТТЯ (зі всіма оплатами) .... $ 45.00
ЕЛЕКТРИЧНІ МАШИНИ ДО ШИТТЯ (зі всіма оплатами) ...... $ 75.00
Вага машини ручної виносить — 7 фунтів
Вага машини електричної — 11 фунтів
так, що машину можна долучити до пачки, тим більше, що ми ТЕПЕР висилаємо пачки до 40 фунтів ваги товарів та необмежену кількість артикулів.

Як спеціяльний ДАРУНОК для українських дітей на батьківщині до кожної пачки ДОДАЄМО 1 рухому ляльку з замикаючими очима і 1 музичну трубку (сопілку).

Всіх охочих стати представниками УТС просимо писати до Централі.
ЗА УПРАВУ УТС:
Діловий секретар УТС: Ю. Тустанівський Голова УТС: А. Жуківський
ЦЕНТРАЛЯ УТС:
A. Z. UKRAINIAN TRADING COMPANY
1 & 1a Hunt Street LONDON, W. 11, Great Britain